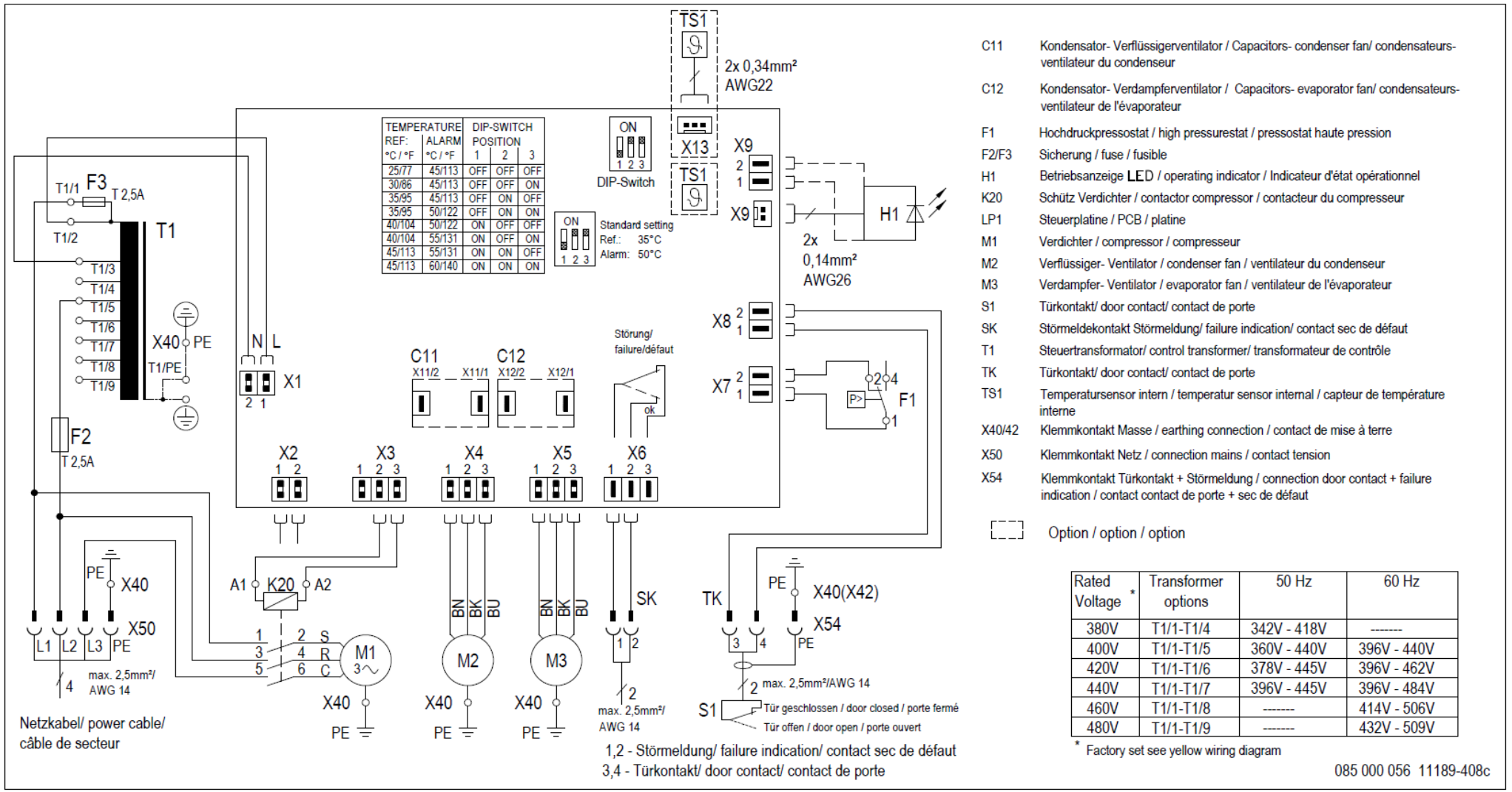
# Schaltplan und DIP-Schalter Codierung / Circuit Diagram and DIP-switch coding / Schéma Électrique et DIP-commutateur codage




| | |
|---|---|
| C11 | Kondensator- Verflüssigerventilator / Capacitors- condenser fan/ condensateurs-ventilateur du condenseur |
| C12 | Kondensator- Verdampferventilator / Capacitors- evaporator fan/ condensateurs-ventilateur de l'évaporateur |
| F1 | Hochdruckpressostat / high pressurestat / pressostat haute pression |
| F2/F3 | Sicherung / fuse / fusible |
| H1 | Betriebsanzeige LED / operating indicator / Indicateur d'état opérationnel |
| K20 | Schütz Verdichter / contactor compressor / contacteur du compresseur |
| LP1 | Steuerplatine / PCB / platine |
| M1 | Verdichter / compressor / compresseur |
| M2 | Verflüssiger- Ventilator / condenser fan / ventilateur du condenseur |
| M3 | Verdampfer- Ventilator / evaporator fan / ventilateur de l'évaporateur |
| S1 | Türkontakt/ door contact/ contact de porte |
| SK | Störmeldekontakt Störmeldung/ failure indication/ contact sec de défaut |
| T1 | Steuertransformator/ control transformer/ transformateur de contrôle |
| TK | Türkontakt/ door contact/ contact de porte |
| TS1 | Temperatursensor intern / temperatur sensor internal / capteur de température interne |
| X40/42 | Klemmkontakt Masse / earthing connection / contact de mise à terre |
| X50 | Klemmkontakt Netz / connection mains / contact tension |
| X54 | Klemmkontakt Türkontakt + Störmeldung / connection door contact + failure indication / contact contact de porte + sec de défaut |

Option / option / option

| Rated Voltage * | Transformer options | 50 Hz | 60 Hz |
|---|---|---|---|
| 380V | T1/1-T1/4 | 342V - 418V | ------- |
| 400V | T1/1-T1/5 | 360V - 440V | 396V - 440V |
| 420V | T1/1-T1/6 | 378V - 445V | 396V - 462V |
| 440V | T1/1-T1/7 | 396V - 445V | 396V - 484V |
| 460V | T1/1-T1/8 | ------- | 414V - 506V |
| 480V | T1/1-T1/9 | ------- | 432V - 509V |

* Factory set see yellow wiring diagram

085 000 056 11189-408c

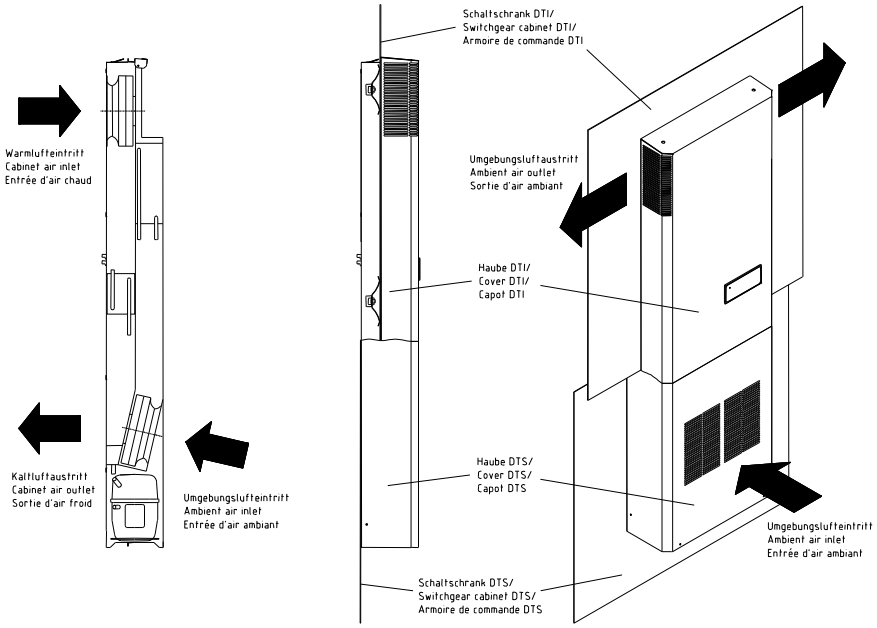
Türkontakt: Keine Fremdspannung anlegen
Door contact: No external voltage
Contacteur de porte: ne pas connecter de tension externe

## Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

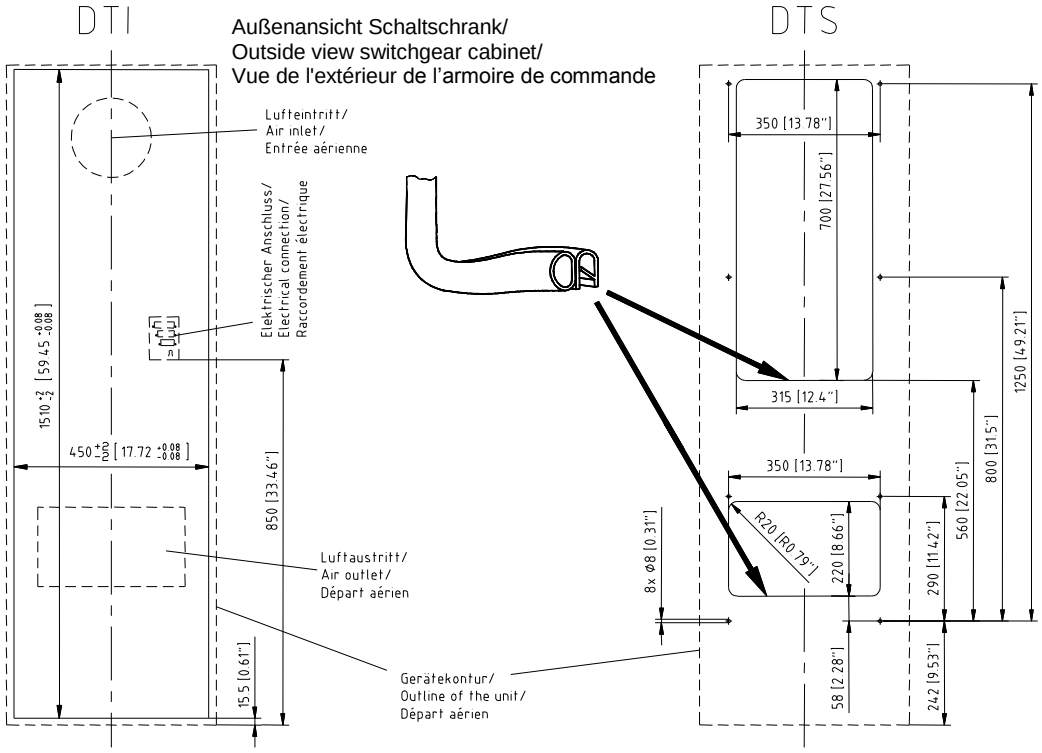
Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* ci-dessous.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur | 18811100016 | | Externer Lüfter / External fan / Ventilateur extérieure | 18811100072 |
| Anzeigeeinheit / Display unit / Unité d'affichage | 18810000001 | | Sicherung / Fuse / Fusible F2 | 18813000000 |
| Haube / Cover / Capot DTI 94-9541 PFA RAL | 18810200022 | | Haube / Cover / Capot DTI 92-9541 RAL | 18810200015 |
| Haube / Cover / Capot DTS 94-9541 RAL | 18810200032 | | Haube / Cover / Capot DTS 94-9541 PFA RAL | 18810200033 |
| Filtermatte / Filtermat / Filtre (150g/m²) | 18611600033 | | | |
| Controller / Controller / contrôleur: | Ersatzteilnummer befindet sich auf dem Transformator des Controllers / Part number is located on the controller's transformer / La référence de la pièce de rechange se trouve sur le transformateur du contrôleur. | | | |

## Luftstrom - Prinzipbild / Airflow principle / Circulation d'air - l'image de principe




## Schaltschrank-Ausschnitt / Switchgear cabinet cutout / Coupe circuit de l'armoire de commande



Lesen Sie dieses Beiblatt vollständig und aufmerksam durch, bevor das Gerät installiert wird. Das Beiblatt ist fester Bestandteil des Lieferumfangs und muss bis zum Abbau des Gerätes aufbewahrt werden.

Read this manual completely and carefully before installing the unit. This manual is an integral part of the scope of delivery and must be kept until the unit is disposed of.

Lisez consciencieusement ce manuel d'utilisation du début jusqu'à la fin avant d'installer l'appareil. Le manuel d'utilisation fait partie de la périphérie de livraison et il faut le conserver jusqu'au démontage de l'appareil.

Vor der Montage ist zu beachten, dass der Abstand der Geräte zueinander bzw. zur Wand mindestens 200 mm beträgt; Luftein- und -austritte innen nicht verbaut sind.

Prior to mounting, ensure that: the separation of the units from one another and from the wall should not be less than 200 mm; air inlet and outlet are not obstructed on the inside of the enclosure.

Avant de procéder au montage s'assurer que: un écartement d'au moins 200 mm soit respecté entre les différents appareils et entre les appareils et le mur; l'arrivée et la sortie d'air ne soient pas obstruées à l'intérieur de l'armoire.

# Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques Techniques

| **Model** | | **DTI/DTS 9441** | | **DTI/DTS 9541** | |
|---|---|---|---|---|---|
| *Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances* | | | | | |
| Kälteleistung bei A35/A35 / Cooling capacity at A35/A35 / Puissance de réfrigération A35/A35 * ** | $Q_0$ | 2000 W | | 2500 W | |
| Kälteleistung bei A50/A35 / Cooling capacity at A50/A35 / Puissance de réfrigération A50/A35 * ** | $Q_0$ | 1400 W | | 1800 W | |
| Kältemittel-Typ / Refrigerant type / Liquide réfrigérant * | | R 134a | | | |
| Kältemittelmenge / Refrigerant amount / quantité de liquide * | | 1000 g | | | |
| Thermostateinstellung, (werkseitig eingestellt) / Thermostat setting, (factory set) / Thermostat, (pré-réglage en usine) | | +35°C (+95°F) | | | |
| Störmeldung: Schaltschrank-Innentemp. (werkseitig eingestellt) / failure indication: Enclosure internal temp. (factory set) / signal de défaut: Température intérieure de l´armoire (pré-réglage en usine) | | > +50°C (+122°F) | | | |
| Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante | | +15°C (+59°F) . . . +55°C (+131°F) | | | |
| Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieure de l´armoire | | +25°C (+77°F) . . . +45°C (+113°F) | | | |
| Luftvolumenstrom, äußerer Kreislauf / Air volume, external circulation / débit d'air, circulation extérieure | | 1000 m³/h | | 1000 m³/h | |
| Luftvolumenstrom, innerer Kreislauf / Air volume, internal circulation / débit d'air, circulation intérieure | | 760 m³/h | | 810 m³/h | |
| Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat | | Kondensatablauf / condensate drain / écoulement du condensat | | | |
| *Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristiques électriques* | | | | | |
| Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale * | | 400 V 3~ | | | |
| Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale * | | 50 / 60Hz | | | |
| Funktionsbereich / Operating range / Tolérance DIN IEC 60038 | | 380V – 400V 50Hz +/-10%<br>440V – 460V 60Hz +/-10% | | | |
| | | 50 Hz | 60 Hz | 50 Hz | 60 Hz |
| Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée * | $P_{el}$ A35/A35 | 880 W | 1250 W | 1140 W | 1450 W |
| Nennstrom / Current capacity / Intensité * | $I_{nom\ max}$ | 3,2 A | 3,7 A | 3,5 A | 3,9 A |
| Anlaufstrom / Starting current / Courant de démarrage * | $I_{Start\ max}$ | 10,5 A | 11,2 A | 10,9 A | 11,8 A |
| *Abmessungen / Dimensions / Dimensions* | | | | | |
| Höhe DTS / Height DTS / Hauteur DTS | | 1543 mm | | | |
| Höhe DTI / Height DTI / Hauteur DTI | | 1536 mm | | | |
| Breite / Width / Largeur | | 485 mm | | | |
| Tiefe mit Haube (Standard) / Depth with cover (standard) / Profondeur avec capot (standard) | | 240 mm | | | |
| Tiefe mit Haube und PFA / Depth with cover and PFA / Profondeur avec capot et PFA | | 275 mm | | | |
| Einbautiefe DTI / Installation depth / Profondeur d'installation | | 120 mm | | | |
| Gewicht / Weight / Poids | | DTI: 67 kg / DTS: 71 kg | | | |
| Einbaulage / Installation position / Position de montage | | senkrecht / vertical / verticale | | | |
| Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie | | Standard: Stahlblech/ steel/ Acier | | | |

| | |
|---|---|
| Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion | Standard: verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C)<br>galvanized, electrostatically powder coated (200°C)<br>Zingué, laqué à four chaud (200°C) |
| Schutzart /<br>Protection classification /<br>Type de protection | IP 54 gegenüber dem Schaltschrank (EN 60529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz<br>IP 34 gegenüber der Umgebung (EN 60 529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz<br>IP 54 against the enclosure (EN 60529), under correct operating conditions<br>IP 34 against the environment (EN 60529), under correct operating conditions<br>IP 54 par rapport à l´armoire (EN 60529), à utilisation correcte<br>IP 34 par rapport à l´environnement (EN 60529), à utilisation correcte |

* Daten auf Typschild / ID Plate Information / Information de plaque

** Bei Einsatz mit Filtermatten (Option) verminderte Kühlleistung. / With application of filter mats (option) cooling performance reduced. / Avec une application de filtre (option), la capacité de refroidissement diminue.